

ROSH HASHANÁ

5782



CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO
WWW.CIS.CL

VELAS DE ROSH HASHANÁ Y IOM KIPUR

5782

Encendido
de Velas

Havdalá

Lunes 06/09
Víspera
Rosh Hashaná

19:13 Hrs.

Martes 07/09
1° Día
Rosh Hashaná

20:14 Hrs.

Miércoles 08/09
2° Día
Rosh Hashaná

20:15 Hrs.

Viernes 10/09
Shabat Shuvá

19:14 Hrs.

Sábado 11/09
Shabat Shuvá
Havdalá

20:17 Hrs.

Miércoles 15/09
Erev Iom Kipur

19:17 Hrs.

Jueves 16/09
Neilá Iom Kipur

20:20 Hrs.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
במצותיו וצונו להדליק נר של (שבת) ויום טוב
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו
והגיענו לזמן הזה

Baruj atá ado-nai Elo-heinu melej haolam asher
kideshanu bemitzvotav vetzivanu lehadnik ner
(shel Shabat ve) shel Iom Tov.

Baruj atá Ado-nai Elo-heinu Melej haolam, sheejeianu
vekiemanu vehiguianu lazemán hazé.

Bendito eres Tú Ado-nai, D's nuestro, Rey del Universo
que nos santificaste con Tus preceptos y nos ordenaste
encender las velas de (Shabat y) Iom Tov.

Bendito eres Tú Ado-nai, D's nuestro, Rey del Universo,
que nos concediste la vida, nos sostuviste y nos hiciste
presenciar este momento.

Baruj atá Ado-nai Elo-heinu melej haolam boré peri
hagafen. Baruj atá Ado-nai Eloheinu Melej haolam,
asher bajar banu mikol am verromemanu mikol lashón
vekideshanu vemitzvotav.

Vatiten lanu Ado-nai Elo-heinu beahavá et (iom ha
shabat hazé ve et) iom Hazikarón hazé. Iom (zijrón)
terúa (beahavá) mikra kodesh zejer litziat Mitzraim. Ki
banu bajarta veotanu kidhasta mikol haamim. Udevarejá
emet vekaia laad.

Baruj atá Ado-nai, Melej al kol haaretz mekadesh
(hashabat ve) Israel veiom hazikarón.

Baruj atá Ado-nai Elo-heinu Melej haolam, sheejeianu
vejiemanu vehiguianu lazemán hazé.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם ורוממנו מכל
לשון וקדשנו במצותיו, ותפן לנו יי אלהינו באהבה את יום (לשבת השבת
הזה ואת יום) הזכרון הזה, יום (לשבת זכרון) תרועה (לשבת באהבה)
מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים, כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל
העמים, ודברך אמת וקיים לעד. ברוך אתה יי מלך על כל הארץ מקדש
(לשבת השבת ו) ישראל ויום הזכרון:



BENDICIÓN A LOS HIJOS

(Colocamos las manos sobre las cabezas de nuestros hijos)

PARA LOS NIÑOS

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּעֵפְרַיִם וּכְמְנַשֶּׁה.

Yesimjá Elo-him ke Efraim
ve ji Menashé.

Quiera D's bendecirte como
Efraim y Menashé

PARA LAS NIÑAS

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּסָרָה, רִיבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה.

Yesimjá Elo-him ke Sará, Rivká,
Rajel, ve Leá

Quiera D's bendecirte como a
Sará, Rivká, Rajel y Leá



PARA AMBOS

יְבָרֶכְךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ
יְאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיַחַנֶּנְךָ
יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׁם לְךָ שְׁלוֹם.

Yebarejeja Adon-ai Veishmhereja, yaer Adon-ai panav eleja vijuneka, isá
Ado-Nai panav eleja veiasem lejá Shalom

Ado-nai te bendiga y te guarde. Ado-nai te ilumine y agracie con su presencia
y te agracio. Ado-nai se torne hacia ti y te conceda la Paz

LAVADO DE MANOS

(Echamos agua 3 veces en cada mano)

Baruj atá Ado-nai Elo-heinu Melej haolam
asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu
al netilat iadain,

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצונו
על נטילת ידיים

HAMOTZÍ

Baruj atá Ado-nai Elo-heinu Melej haolam
hamotzí lehem min haaretz

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
המוציא לחם מן הארץ

MANZANA CON MIEL

Yehí ratzón milefaneja Ado-nai Elo-heinu ve
Elo-hei avoteinu shetejadesh aleinu shaná
tová umetuká

יהי רצון מלפניך ה' אלוהינו
ואלוהי אבותינו שתתחדש עלינו
שנה טובה ומתוקה

CABEZA DE PESCADO

Se pone en un plato una cabeza de pescado - símbolo de fertilidad - y se dice:

Yehí ratzón milefaneja
Ado-nai Elo-heinu
She mihié le rosh veló lezanav

יהי רצון מלפניך
ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו
שנהיה לראש ולא לזנב

Que en este año se puedan concretar
nuestros más nobles proyectos

Shaná Tová Umetuká

SALMO

128

Feliz es el temeroso de D's

el que se encima por Su senda.

Cuando el trabajo de tus manos comieres,

serás feliz y bienaventurado.

Tu mujer será como vid fructífera,

en los aposentos de tu casa.

Tus hijos como jóvenes olivos,

plantados en derredor de tu mesa.

Es así que es bendecido

el hombre temeroso de D's.

Bendígate Ado-nai desde Sión,

y contempla la prosperidad de Jerusalem

todos los días de tu vida.

Y verás los hijos de tus hijos;

paz sobre Israel!

א שיר המעלות:

אשרי כל ירא יהוה תהלך בדרכיו.

ב יגיע כפיך כי תאכל;

אשריך וטוב לך

ג אשתך כגפן פריה בירכתי ביתך:

בניך כשתלי זיתים סביב לשלחנה.

ד תנה כי כן יברך גבר ירא יהוה.

ה יברכך יהוה מציון:

וראה בטוב ירושלם כל ימי חיך.

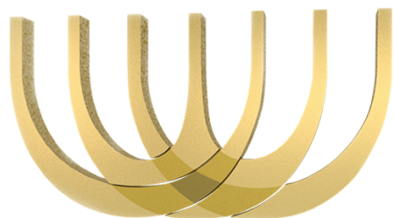
ו וראה בנים לבניך שלום על ישראל

Shaná Tová

שנה טובה

Umetuká

ומתוקה



CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO
WWW.CIS.CL